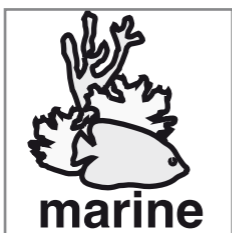
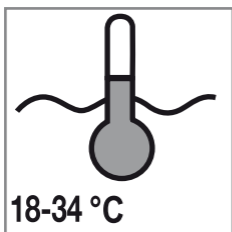


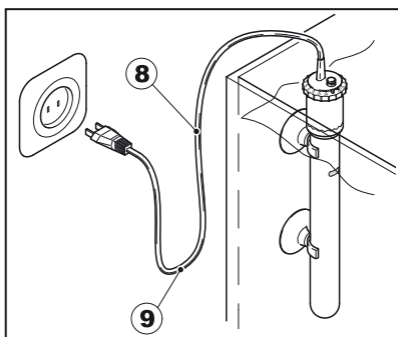
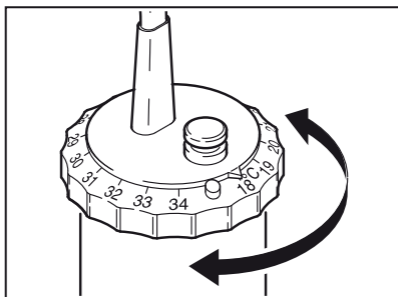
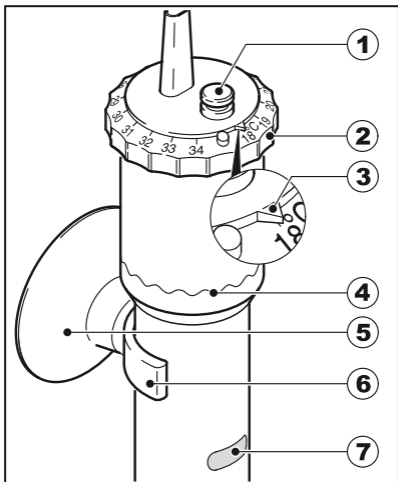
**3601 - 3609**

25 - 300 W

Aquarium-Reglerheizer	D
Thermostatic aquarium heater	GB
Chauffage thermostatisé d'aquarium	F
Aquarium verwarmingsregelaar	NL
Termostatvärmare för akvarier	S
Regulerbart varmelegeme for akvarier	N
Akvaarion säädettävä lämmitin	FIN
Regulerbart varmelegeme til akvarier	DK
Riscaldatore regolabile per acquari	I
Calentador regulado para acuario	E
Aquecedor-regulador para aquário	P
Ρυθμιζόμενο καλοριφέρ ενυδρείου	GR
Regulační topné těleso pro akvária	CZ
Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék	HU
Grzałka z termoregulatorem do akwariów	PL
Аквариумный нагреватель с терморегулятором	RUS
玻璃容器調溫加熱器	CHIN
Akvárióvé regulačné ohrievacie teleso	SK
Grelnik za akvarije z regulacijo	SLO



Typ	230-240 V ~ (Watt)	 L/ Imp. gal	 21°C
3601	25	20-25 / 4.4-5.5	
3602	50	25-60 / 5.5-13	
3603	75	60-100 / 13-22	
3604	100	100-150 / 22-33	
3605	125	150-200 / 33-44	
3606	150	200-300 / 44-66	
3607	200	300-400 / 66-88	
3608	250	400-600 / 88-132	
3609	300	600-1000 / 132-220	



Aquarium-Reglerheizer

- A** ① Entriegelungsknopf zur Nachjustierung ② Einstellring, (Temperatur) ③ Markierungspfeil ④ Markierung (min. Wasser-spiegel) ⑤ 2x Sauger ⑥ Doppelsaughalter ⑦ Kontrollleuchte ⑧ Anschlussleitung ⑨ Tropfschlaufe

**Sicherheitshinweise**

Niemals mit nassen Händen den Netzstecker anfassen.

**Achtung:**

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Aquarium ausschalten oder Netzstecker ziehen!



Die Anschlussleitung ⑧ dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Anschlussleitung ist das Gerät zu verschrotten!



Nur zur Verwendung in Räumen.

Verbrennungsgefahr:

Gerät nie außerhalb des Aquariums einschalten.

Überhitzungsgefahr:

Der Wasserstand darf nie unter der min. Markierung ④ am Gehäuse liegen.
Tauchtiefe max. 0,5 m.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und /oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Inbetriebnahme

- Prüfen, ob das Gerät beschädigt ist.
- Transportsicherung entfernen.
- Sauger ⑤ auf Doppelsaughalter ⑥ montieren und an Reglerheizer einklipsen.
- Reglerheizer mit dem Doppelsaughalter ⑥ senkrecht im Aquarium befestigen. Platzierung an einer gut durchströmten Stelle (Filterauslauf / Auströmer).
- Netzstecker in Steckdose stecken.

C **Auf Tropfschlaufe ⑨ achten!**

Temperatureinstellung

- B** Durch Drehen des Einstellringes ② gewünschte Temperatur einstellen.
(„Rotes Licht“ ⑦ = Heizbetrieb).

Kenndaten (siehe Tabelle)

Diese Angaben sind Richtwerte für geschlossene Aquarien bei einer Wassertemperatur bis 26°C.

Garantie: 3 Jahre

- nicht auf Glasschäden, unsachgemäße Behandlung und Öffnen des Gerätes.

Nachjustierung

Wenn die Wassertemperatur nach 1-2 Tagen nicht mit der Einstellskala übereinstimmt, kann diese nachjustiert werden:

- Netzstecker ziehen.
- Wassertemperatur mit genauem Thermometer messen.
- Knopf ① bis zum Anschlag hochziehen.
- Einstellring ② so einstellen, dass der Markierungspfeil ③ die gemessene Temperatur anzeigt.
- Knopf ① wieder bis zum Anschlag zurück drücken.

Im Störfall an Fachhandel wenden oder www.eheim.de.

GB English USA

Thermostatic aquarium heater

- A ① Release button for adjustment ② Temperature selector ring ③ Indicator arrow ④ Minimum water level mark ⑤ 2 suction cups ⑥ Double suction cup holder ⑦ Control light ⑧ Mains cable ⑨ Drip loop



Safety information

Never touch mains plug with wet hands.



Warning:

Before carrying out maintenance work, either switch off all devices in the aquarium or disconnect mains plug!



The mains cable ⑧ of this device cannot be replaced. If it is damaged, the device must be scrapped!



Only for use in rooms.

Risk of burning:

Never switch device on when it is not in the aquarium.

Risk of overheating:

Water level must never be below minimum mark ④ on the housing.

Max. immersion depth 0.5m.



This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



The product is approved in accordance with the respective national regulations and guidelines and complies with the EU standards.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection site.

Taking into operation

- Check device for damage.
- Remove transit protection.
- Fix suction cups ⑤ to double suction cup holder ⑥ and clip onto heater
- Mount thermostatic heater with double suction cup holder ⑥ vertically in the aquarium, fixing it in a place where water flow is brisk (filter out-lets/vents).
- Plug into mains socket.

C Check that drip loop ⑨ is in position!

Setting temperature

B Turn the temperature selector ring ② to the desired temperature. Monitor the aquarium water temperature using an accurate thermometer for at least 24 hours and make any necessary adjustments to compensate for calibration errors. You should periodically monitor your aquarium water temperature with an accurate thermometer.
(„Red light“ ⑦ = heater in operation).

Note: The temperature selector ring should only be used as a guide. Always use an accurate thermometer for water temperature measurement.

Ratings (see table)

These are standard ratings are for closed aquariums with an ambient room temperature of 21°C and a desired water temperature of up to 26° C.

Three-year warranty

Does not cover breakage or damage to glass, improper use or improper re-calibration and is voided if the device is opened.

Re-Calibration & Re-Calibration Procedure

Diagram B

Under normal operation, re-calibration of your Jäger heater will not be necessary. Re-calibration should not be attempted if you do not have an accurate thermometer or are not confident that you are able to carry out the re-calibration procedure. Incorrect re-calibration of heaters is not covered by warranty.

If after a day or two in operation the water temperature does not correspond with the temperature shown on the temperature selector ring and you wish to re-calibrate the heater so that the measured temperature corresponds to the selected temperature you need to follow the procedure listed below.

- **The heater must remain submersed in the**

aquarium water during the following procedure.

- Switch OFF & Unplug your heater from the mains supply.
- Measure the water temperature with an accurate thermometer.
- With the heater still submersed in the water, pull out the button ① as far as it will go.
- Adjust the temperature selector ring ② so that the indicator arrow ③ points to and corresponds to the water temperature measured.
- Push the button ① back in as far as it will go – Re-calibration is now complete.
- Plug your heater into the mains supply and Switch it ON.

In the event of a technical fault, either consult your dealer or visit www.eheim.de.

F Français**Chauffage thermostatisé d'aquarium**

- A**
- ① Bouton de déverrouillage pour réajustage
 - ② Anneau de réglage (température) ③ Flèche repère
 - ④ Repère (niveau d'eau min.) ⑤ 2 ventouses
 - ⑥ Support double ventouse
 - ⑦ Voyant de contrôle ⑧ Cordon électrique
 - ⑨ Boucle d'égouttage

**Consignes de sécurité**

Ne saisissez jamais la fiche mâle avec les mains mouillées.

**Attention :**

Avant de réaliser des travaux d'entretien, éteignez tous les appareils situés dans l'aquarium ou débranchez la fiche mâle de la prise de courant.



Le cordon électrique ⑧ de cet appareil n'est pas remplaçable. S'il a été endommagé, il faudra mettre l'appareil au rebut !

**Emploi uniquement dans des locaux.****Risque de vous brûler:**

N'allumez jamais l'appareil hors de l'eau.

Risque de surchauffe:

Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. ④ apposé contre le corps de l'appareil.

Profondeur d'immersion max. 0,5 m.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil.

Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Le produit est conforme aux directives et réglementations nationales actuelles et satisfait aux normes européennes.



Ne pas jeter le présent produit à la poubelle.
Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.

Mise en service

- Vérifiez si l'appareil est endommagé.
- Enlevez la cale de transport.
- Montez chaque ventouse ⑤ sur le support ⑥ puis clipsez ce dernier contre le chauffage.
- Fixez le chauffage verticalement par le support ⑥ dans l'aquarium. Placez le chauffage à un endroit où l'eau circule bien (sortie de filtre / sortie d'un courant d'eau).
- Branchez la fiche mâle dans une prise de courant.

C Veillez bien à la présence de la boucle ⑨ pour que l'eau goutte !

Réglage de la température

B Tournez l'anneau ② jusqu'à obtenir la température voulue. („Voyant rouge“ allumé ⑦ = Chauffage allumé).

Caractéristiques (voir le tableau)

Ces informations sont indicatives; elles valent pour des aquariums fermés et une température de l'eau pouvant atteindre 26°C.

Garantie : 3 ans

La garantie ne couvre pas le bris de verre, les manipulations inexpertes et l'ouverture de l'appareil.

Rajustage

Si au bout de 1-2 jours la température de l'eau ne concorde plus avec celle réglée sur l'échelle, vous pouvez la rajuster :

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Mesurez la température de l'eau avec un thermomètre précis.
- Tirez le bouton ①, jusqu'à la butée.
- Réglez l'anneau ② de sorte que la flèche ③ regarde la température mesurée.
- Enfoncez le bouton ① jusqu'à la butée.

En cas de dérangement, consultez votre revendeur où connectez-vous à l'adresse www.eheim.

NL Nederlands

Aquarium verwarmingsregelaar

A ① Ontgrendelingsknop, bijstelling ② Afstelring, (temperatuur) ③ Markeringspijl ④ Markering (min. waterpeil) ⑤ 2x zuiger ⑥ Dubbele zuigerhouder ⑦ Controlelamp ⑧ Aansluitleiding ⑨ Druppellus



Veiligheidsaanwijzingen

Raak de stekker nooit met natte handen aan.



Attentie:

Schakel voor onderhoudswerkzaamheden alle apparaten in het aquarium uit of trek de stekker uit het stopcontact!



De aansluitleiding ⑧ van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van de aansluitleiding dient het apparaat tot schroot te worden verwerkt!



Alleen voor gebruik binnen.

Kans op brandwonden:

Schakel het apparaat nooit buiten het aquarium in.

Kans op oververhitting:

Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken ④ van de behuizing liggen. Dompeldiepte max. 0,5 m.



Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



Het product is getest aan de hand van de geldende nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.

Inbedrijfstelling

- Controleer of het apparaat beschadigd is.
- Verwijder de transportbeveiliging.
- Monteer zuiger ⑤ op de dubbele zuigerhouder ⑥ en bevestig hem aan de regelaar.
- Bevestig de verwarmingsregelaar met de dubbele zuigerhouder ⑥ loodrecht in het aquarium. Plaats hem op een goed doorstromende plaats (filteruitloop / uitstromer).
- Steek de netstekker in het stopcontact.

C Let op de druppellus ⑨ !

Temperatuurinstelling

B Stel de gewenste temperatuur in door aan de afstelling te draaien ②.
(„rood licht“ ⑦ = verwarmingsmodus).

Gegevens (zie tabel)

Deze gegevens zijn richtcijfers voor gesloten aquariums bij een watertemperatuur tot 26°C.

Garantie: 3 jaar

Niet op glasschade, ondeskundige behandeling en openen van het apparaat.

Bijstellen

Als de watertemperatuur na 1-2 dagen niet overeenstemt met de schaal, kan deze worden bijgesteld:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Meet de watertemperatuur met een precieze thermometer.
- Trek de knop ① tot de aanslag omhoog.
- Stel de afstelling ② zo in dat de markeringspijl ③ de gemeten temperatuur aangeeft.
- Druk de knop ① weer tot de aanslag.

!Wendt u zich bij een storing tot de vakhandel of kijk op internet naar: www.eheim.de.

Termostatvärmare för akvarier

- A ① Utlösningssknapp, justering ② Inställningsring, (temperatur) ③ Markeringspil ④ Markering (min. vattennivå) ⑤ 2 sugkoppar ⑥ Sugkoppshållare ⑦ Kontrollampa ⑧ Nätkabel ⑨ Dropp-loop



Säkerhetsanvisningar

Tag aldrig med våta händer i nätkabelns stickpropp.



Varning!

Börja aldrig med underhållsarbete i akvariet förrän alla apparater i akvariet stängts av eller nätkabeln dragits ur!



Nätkabeln ⑧ till termostatvärmaren kan inte ersättas. Om nätkabeln skadas måste termostatvärmaren skrotas!



Får ej användas i rum.

Risk för brännskador!

Sätt inte igång termostatvärmaren utanför akvariet.

Risk för överhettning!

Vattennivån får aldrig ligga under min. markeringen ④ på termostatvärmaren. Nedsänkingsdjup max 0,5 m.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Produktet er godkendt iht. de pågældende nationale forskrifter og direktiver og lever op til EU-standarderne.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.

Igångsättning

- Kontrollera att termostatvärmaren inte uppvisar skador.
- Tag bort transportskyddet.
- Montera sugkopparna ⑤ på sughållaren ⑥ och kläm fast den på termostatvärmaren.
- Fäst termostatvärmaren med sughållaren ⑥ lodrätt i akvariet. Välj ett ställe med bra genomströmning (filterutlopp / utströmmare).
- Anslut nätkabeln till ett eluttag.

- C **Kontrollera att sladden bildar en droppslinga ⑨!**

Temperaturinställning

- B Ställ in önskad temperatur med inställningsringen ②.
(„Rött ljus“ ⑦ = värmedrift).

Specifikationer (se tabellen)

Dessa uppgifter är riktvärden för slutna akvarier med upp till 26°C vattentemperatur.

Garanti: 3 år

Inte på glasskador, felaktig behandling eller om termostatvärmaren har öppnats.

Justering

Om vattentemperaturen inte stämmer överens med skalan efter 1-2 dagar kan detta justeras så här:

- Drag ur nätkabeln.
- Mät vattentemperaturen med en exakt termometer.
- Drag upp knappen ① tills det tar emot.
- Ställ in inställningsringen ② på ett sådant sätt att pilen ③ anger den uppmätta temperaturen.
- Tryck ner knappen ① igen tills det tar emot.

Om det blir fel på termostatvärmaren, vänd dig då till den affär där du köpt den eller besök www.eheim.de.

N Norsk

Regulerbart varmelegeme for akvarier

- A ① Opplåsingsknapp for etterjustering ② Innstilling, (temperatur) ③ Markeringspil ④ Markering (minimum vann-nivå) ⑤ 2x suger ⑥ Dobbeltugeholder ⑦ Kontrollampe ⑧ Tilslutningsledning ⑨ Dryppsløyfe



Sikkerhets henvisninger

Berør aldri nettstøpslet med våte hender.



OBS!

Før vedlikeholdsarbeider utføres må samtlige apparater i akvariet slås av eller nett-støpslet dras ut !



Tilslutningsledningen ⑧ for dette apparatet kan ikke skiftes ut. Ved skader på tilslutningsledningen må apparatet destrueres / skrapes !



Kun til innendørs bruk.

Fare for forbrenninger:

Slå aldri på apparatet utenfor akvariet.

Fare for overoppheting:

Vann-nivået må aldri ligge under minimum markeringen ④ på huset.

Nedsenkingsdybde maks. 0,5 m.



Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes. Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.



Produktet er godkjent i henhold til gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer, og er i henhold til EU-standarder.



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.

Igangsetting

- Kontrollér om apparatet er skadet.
- Fjern transportsikringen.
- Monter sugerne ⑤ på dobbeltsugeholderen ⑥ og klips dem inn på varmelegemet.
- Fest varmelegemet loddrett i akvariet med dobbeltsugeholderen ⑥. Plassering på et sted med god vannsirkulasjon (filterutløp / utstrømmer).
- Stikk nettstøpslet inn i stikkontakten.

C Vær obs på dryppsløyfen ⑨!

Temperaturinnstilling

B Still inn ønsket temperatur ved å dreie innstillingsringen ②.

Karakteristika (se tabell)

Disse opplysningene er veiledende verdier for lukkede akvarier ved en vanntemperatur på opptil 26°C.

Garanti: 3 år

Ikke for glass-skader og skader som skyldes usaklig behandling og åpning av apparatet.

Etterjustering

Dersom vanntemperaturen etter 1-2 dager ikke stemmer overens med innstillingsskalaen, kan du etterjustere denne:

- Dra ut nettstøpslet.
- Mål vanntemperaturen med et nøyaktig termometer.
- Trekk opp knappen ① inntil anslaget.
- Still innstillingsringen ② inn slik at markeringspilen ③ viser målt temperatur.
- Trykk knappen ① tilbake igjen inntil anslaget.

I tilfelle av funksjonsfeil må du henvende deg til din forhandler eller til www.eheim.de.

FIN

Suomi

Akvaarion säädettävä lämmitin

A ① Vapautusnappi, jälkisäätö ② säätörengas, (lämpötila) ③ merkkinuoli ④ merkki (min. vesitaso) ⑤ 2x imukuppi ⑥ imukupin kaksoispidike ⑦ merkkivalo ⑧ liitäntäjohto ⑨ liitäntäjohton suojasilmukka



Turvallisuusohjeet

Älä koskaan tartu virtapistokkeeseen märin käsin.



Huomio:

Kytke ennen huoltotöihin ryhtymistä kaikki akvaarion laitteet pois tai irrota verkkopistoke!



Tämän laitteen liitäntäjohtoa ⑧ ei voida vaihtaa uuteen. Mikäli liitäntäjohto vaurioituu, laite on romutettava!



Vain sisätiloihin.

Palovammavaara:

Älä koskaan käynnistä laitetta akvaarion ulkopuolella.

Ylikuumentumisvaara:

Vesitaso ei saa milloinkaan laskea alle kotelon min. merkin ④.

Upotussyvyys maks. 0,5 m.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/ tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti. Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.



Tuote on hyväksytty kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti ja on yhdenmukainen EU-standardien kanssa.



Tätä pumppua ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden joukossa. Toimita käytöstä poistettu laite asianmukaiseen jätteenkeruupisteeseen.

Käyttöönotto

- Tarkista, ettei laite ole vaurioitunut.
- Poista kuljetustuki.
- Asenna imukuppi ⑤ kaksoispidikkeeseen ⑥ ja kiinnitä säädettävään lämmittimeen.
- Kiinnitä säädettävä lämmitin imukupin kaksoispidikkeellä ⑥ pystysuoraan akvaarioon. Valitse kohta, jossa virtaus on hyvä (suodattimen ulostulokohta / poisvirtaus).
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan.

C Huomioi liitäntäjohdon suojasilmukka ⑨!**Lämpötilan säätö**

- B** Valitse haluttu lämpötila säätörengasta ② kiertämällä.
(„Punainen valo“ ⑦ = lämmityskäyttö).

Ominaistiedot (katso taulukko)

Nämä tiedot ovat ohjearvoja suljetulle akvaariolle veden lämpötilan ollessa max. 26°C.

Takuu: 3 vuotta

Takuu ei kata lasivaurioita, ohjeiden vastaisesta käytöstä tai laitteen avaamisesta aiheutuneita vahinkoja.

Jälkiasäätö

Ellei veden lämpötila 1-2 päivän kuluttua vastaa säätöasteikon näyttöä, voit jälkiasäätää lämpötilan seuraavasti:

- irrota verkkopistoke
- mittaa veden lämpötila tarkalla lämpömittarilla.
- vedä nuppia ① ylös vasteeseen asti.
- aseta säätörengas ② niin, että merkinuoli ③ näyttää mitatun lämpötilan.
- Paina nappi ① takaisin vasteeseen asti.

Ota häiriön esiintyessä yhteys alan liikkeeseen tai osoitteeseen www.eheim.de.

Regulerbart varmelegeme til akvarier

- A ① Frigøringsknap, efterjustering ② Indstilling, (temperatur) ③ Markeringspil ④ Markering (minimum vandniveau) ⑤ 2x suger ⑥ Dobbeltugeholder ⑦ Kontrollampe ⑧ Tilslutningsledning ⑨ Drypsløjfe



Sikkerhedshenvisninger

Berør aldrig stikket med våde hænder.
OBS.



Samtlige apparater i akvariet skal slukkes eller netstikket trækkes ud, inden der udføres vedligeholdelsesarbejder!



Tilslutningsledningen ⑧ til dette apparatet kan ikke udskiftes. Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal det kasseres!



Kun beregnet til indendørs brug.

Fare for forbrændinger:

Tænd aldrig apparatet uden for akvariet.

Fare for overophedning:

Vandniveauet må aldrig ligge under min. markeringen ④ på huset.

Neddykningsdybde maks. 0,5 m.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes. Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Produktet er godkendt iht. de pågældende nationale forskrifter og direktiver og lever op til EU-standarderne.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.

Ibrugtagning

- Kontrollér om apparatet er beskadiget.
- Fjern transportsikringen.
- Monter sugerne ⑤ på dobbeltugeholderen ⑥ og clips dem på varmelegemet.
- Fastgør varmelegemet lodret i akvariet med dobbeltugeholderen ⑥. Placer det på et sted med god vandcirkulation (filterudløb / udstrømmer).
- Sæt netstikket i stikkontakten.

C **lagtag drypsløjfen ⑨!**

Temperaturindstilling

- B Indstil ønsket temperatur ved at dreje indstillingsringen ②.
(„Rødt lys“ ⑦ = drift med varme).

Mærkedata (se tabel)

Disse angivelser er vejledende værdier for lukkede akvarier ved en vandtemperatur på indtil 26 °C.

Garanti: 3 år

Gælder ikke for glasskader og skader, som skyldes usagkyndig behandling og åbning af apparatet.

Efterjustering

Hvis vandtemperaturen efter 1-2 dage ikke stemmer overens med indstillingsskalaen, kan den genjusteres:

- Træk ledningsstikket ud.
- Mål vandtemperaturen med et nøjagtigt termometer.
- Træk knappen ① op til stop.
- Indstil indstillingsringen ② således, at markeringspilen ③ viser målt temperatur.
- Tryk knappen ① tilbage igen til stop.

I tilfælde af funktionsfejl bedes De kontakte Deres forhandler eller www.eheim.de.

I Italiano**Riscaldatore regolabile per acquari**

- A** ① Pulsante di sbloccaggio, regolazione fine ② ghiera di regolazione, (temperatura) ③ freccia di indicazione ④ tacca (livello min. acqua) ⑤ 2 ventose ⑥ fascetta supporto ventose ⑦ spia ⑧ cavo di allacciamento ⑨ ansa salvagoccia

**Avvertenze di sicurezza**

Non toccare mai la spina con le mani bagnate.



Attenzione:

Prima della manutenzione si devono spegnere tutti i dispositivi contenuti nell'acquario oppure si deve staccare la spina!



Il cavo di allacciamento ⑧ di questo apparecchio non può essere sostituito. Se il cavo di allacciamento è danneggiato, non si può più utilizzare l'apparecchio!



Solo per uso in locali chiusi.

Pericolo di ustioni:

non accendere mai l'apparecchio al di fuori dell'acquario.

Pericolo di surriscaldamento:

il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo ④ sull'alloggiamento.

Profondità di immersione max. 0,5m.



Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Questo prodotto è stato approvato in base alle prescrizioni e alle direttive internazionali ed è conforme alle norme europee vigenti in materia.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.

Messa in esercizio

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato.
- Togliere il dispositivo di fermo per il trasporto.
- Montare le ventose) ⑤ sulla fascetta di supporto ⑥ e fissare al riscaldatore regolabile.
- Fissare il riscaldatore regolabile con la fascetta di supporto ⑥ in verticale sull'acquario Posizionare in un punto con acqua in movimento (uscita filtro/scarico).
- Inserire la spina nella presa di corrente.

C Attenzione all'ansa salvagoccia ⑨!**Regolazione della temperatura**

- B** Impostare la temperatura desiderata girando la ghiera di regolazione ②.
(„luce rossa“ ⑦ = riscaldamento attivato).

Dati caratteristici (vedi tabella)

Questi dati sono indicativi per acquari di tipo chiuso e una temperatura dell'acqua fino a 26° C.

Garanzia: 3 anni

Sono esclusi dalla garanzia danni al vetro, per impiego non conforme e apertura dell'apparecchio.

Regolazione fine

Se dopo 1-2 giorni la temperatura dell'acqua non coincide ancora con quella della scala di regolazione, la si può impostare con maggiore precisione.

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Misurare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione.
- Tirare il pulsante ① fino alla battuta d'arresto.
- Regolare la ghiera ② in modo che la freccia di indicazione ③ indichi la temperatura misurata.
- Spingere nuovamente il pulsante ① fino alla battuta d'arresto.

In caso di guasti, rivolgersi al rivenditore autorizzato o consultare il sito www.eheim.de.

E Español**Calentador regulado para acuario**

- A** ① Pulsador de desbloqueo para reajuste ② Anillo de ajuste de la temperatura ③ Flecha de referencia ④ Marca de mínimo nivel de agua ⑤ 2 ventosas ⑥ Soporte para ventosa ⑦ Piloto luminoso de control ⑧ Cable de conexión ⑨ Lazo para goteo del agua

**Consejos de seguridad**

¡No tocar nunca el enchufe del aparato teniendo las manos mojadas o húmedas!



¡Atención!

Desconectar todos los aparatos del acuario o extraer el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el acuario.



¡El cable de conexión ⑧ de este aparato no se puede sustituir! En caso de desperfectos, el aparato no se puede continuar utilizando y se deberá desguazar.



¡Utilizar sólo en el interior de recintos!

Peligro de incendio:

¡No conectar nunca el aparato fuera del acuario!

Peligro de sobrecalentamiento:

¡Prestar atención a que el nivel de agua nunca descienda por debajo de la marca de mínimo nivel ④ de la carcasa del aparato.

Profundidad máx. de inmersión: 0,5m.



Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mercedas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.



Este producto ha sido aprobado según las directrices y normativas nacionales respectivas y cumple con las normas de la UE.



No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.

Puesta en funcionamiento

- Verificar si el aparato presenta huellas de daños o desperfectos.
- Retirar el seguro de transporte.
- Montar las dos ventosas ⑤ en el soporte correspondiente ⑥ y encajarlas en el calentador.
- Montar el calentador con el soporte para ventosa ⑥ verticalmente en el acuario. Seleccione una zona del acuario bien recorrida por el agua (filtros o salidas de evacuación).
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.

C ¡Prestar atención al lazo para goteo del agua! ⑨

Ajuste de la temperatura

B Ajuste la temperatura deseada girando el anillo de ajuste ②. («Luz roja» ⑦ = Calefacción conectada)

Parámetros (véase la tabla)

Estos valores sirven como valores orientativos para acuarios cerrados con una temperatura del agua hasta 26°C.

Garantía: 3 años

Quedan excluidos los daños en los elementos de cristal, así como los desperfectos debidos a la manipulación incorrecta del aparato o su apertura.

Reajuste

En caso de no coincidir la temperatura del agua al cabo de 1-2 días con la escala de ajuste, puede reajustarse ésta:

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Medir la temperatura del agua con un termómetro exacto.
- Tirar del pulsador ① hacia arriba, hasta el tope.
- Desplazar el anillo de ajuste ② de tal modo que la flecha de referencia ③ muestre la temperatura medida.
- Presionar a continuación el pulsador ① hacia abajo, hasta el tope.

Para cualquier avería deberá dirigirse al comercio especializado o a www.eheim.de.

Aquecedor com regulador para aquário

- A ① Botão de destravagem, Reajustador ② Anel de ajuste, (temperatura) ③ seta de sinalização ④ Marcação (nível mín. da água.) ⑤ 2x aspirador ⑥ apoio duplo do aspirador ⑦ Luz de controlo ⑧ Fio de ligação ⑨ com laço de gotejamento

**Instruções de segurança**

Não tocar nunca na ficha de rede com as mãos molhadas.

**Atenção:**

Antes da execução dos trabalhos de manutenção, desligar todos os aparelhos ou desligar a ficha da tomada!



O fio de ligação ⑧ deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do fio de ligação, o aparelho deve ser deitado na sucata!

Exclusivamente para uso em compartimentos da casa.

**Perigo de queimaduras:**

Nunca ligar o aparelho fora do aquário.

Perigo de sobreaquecimento:

O nível da água não deve nunca ficar abaixo da marcação ④ na carcaça.

Profundidade máxima de mergulho 0,5m.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.



O produto foi aprovado em conformidade com os respectivos regulamentos e directivas nacionais e corresponde às normas da UE.



Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.

Colocação em serviço

- Verificar se o aparelho apresenta danos.
- Retirar o dispositivo de segurança para o transporte.
- Montar ⑤ o aspirador ⑥ no apoio duplo próprio para ele e prendê-lo com o clipe no aquecedor com regulador.
- Fixar ⑥ verticalmente o aquecedor no regulador aquário com o apoio duplo do aspirador. Colocação em sítio onde haja corrente forte (saída do filtro / descarregador).
- Ligar a ficha na tomada de rede.

C **Não esquecer o laço de gotejamento ⑨!**

Ajuste da temperatura

- B Rodando o anel de ajuste ② ajustar a temperatura desejada.
(„Luz vermelha“ ⑦ = em aquecimento).

Dados característicos (vide Tabela)

Estes dados são meramente orientativos para aquários fechados e uma temperatura da água até 26°C.

Garantia: 3 anos

Não abrange danos nas paredes de vidro, tratamento incorrecto ou abertura do aparelho.

Reajustamento

Se a temperatura da água, passados 1-2 dias, ainda não coincidir com a escala de ajuste, esta pode ser reajustada:

- Desligar a ficha da tomada de rede.
- Medir exactamente a temperatura da água com a ajuda de um termómetro.
- Puxar para cima o botão ① até ao encosto.
- Regular o anel de ajuste ② de forma que a seta de sinalização ③ aponte para a temperatura medida.
- Voltar a empurrar para baixo o botão ① até ao encosto.

Em caso de avaria, é favor dirigir-se às lojas especializadas ou a www.eheim.de.

GR Ελληνικά**Ρυθμιζόμενο καλοριφέρ ενυδρείου**

- A
- ① Κουμπί απασφάλισης για συμπληρωματική ρύθμιση
 - ② Ρυθμιστικός δακτύλιος, (Θερμοκρασία) ③ Βέλος ένδειξης ④ Χάραξη ένδειξης (ελαχίστη στάθμη νερού)
 - ⑤ 2x βεντούζα ⑥ Διπλή συγκράτηση βεντούζας
 - ⑦ Λαμπτήρας ελέγχου ⑧ Συνδετικό καλώδιο
 - ⑨ Θηλιά για σταγόνες

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Μην πιάνετε ποτέ το φως τάσης δικτύου με βρεμένα χέρια.

**Προσοχή:**

Πριν την διενέργεια εργασιών συντήρησης σβήστε όλες τις συσκευές του ενυδρείου ή βγάλτε ο φως από την τάση δικτύου!



Το τροφοδοτικό καλώδι ⑧ δεν είναι δυνατόν να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του τροφοδοτικού καλωδίου, η συσκευή πρέπει να καταστραφεί!



Η χρησιμοποίηση προβλέπεται μόνο σε κλειστούς χώρους.

Κίνδυνος εγκαύματος:

Μην θέτετε ποτέ την συσκευή σε λειτουργία εκτός του ενυδρείου.

Κίνδυνος υπερθέρμανσης:

Η στάθμη νερού δεν επιτρέπεται να κατεβεί ποτέ κάτω από την χάραξη ελαχίστης στάθμης ④ στο περίβλημα. Μέγιστο βάθος βύθισης 0,5m.



Αυτή η συσκευή δεν πριελέπται για να ορησιμιπιίται απτ άτιμα (συμπριλαμαανίμένων παιδιών) μ πριιρισμέν σωματικέ, αισθητήρι ή διανιητικέ ικανττη ή μ έλλιη πίρα ή/και έλλιη γνώσων, κττ άν πιαλέπινται απτ αρμτδιί για την ασαάλιά τιν άτιμί ή έλασαν ιδηγι απτ άτιμί αυτ σοτικά μ τη ορήση τη συσσυκλή. Τα παιδιά θα πρέπτι να πιαλέπινται ώστ να διασααλιυται τί γγιίντ Ττι δν παίιιυν μ τη συσσυκλή.



Το προϊόν είναι σύμφωνο με τους εκάστοτε εθνικούς ανοτισμούς και οδηγίες καθώς και τα πρότυπα της ΕΕ.



Αυτό τί πρέπει να επιτρέπεται να απίσυρται στα οικιακά απίρριμματα. Η απίρρυση τί πρέπει να γίνεται στα τίπικά σημία διάθεση ιδικών απίρριμμάτων.

Θέση σε λειτουργία

- Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σάα και αβλαβής.
 - Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς ⑤
Συναρμολογήστε τις βεντούζες στη διπλή συγκράτηση βεντούζας ⑥ και σκαλώστε την με κλιπ στο ρυθμιζόμενο καλοριφέρ.
 - Στερεώστε κάθεται στο ενυδρείο το ρυθμιζόμενο καλοριφέρ με την διπλή συγκράτηση βεντούζα ⑥ Πλασάρετέ το σε ένα καλά διαρρεούμενο σημείο (έξοδος φίλτρου / έξοδος νερού).
 - Βάλτε το φισ στην πρίζα τάσης δικτύου.
- C Προσέχετε να κάνετε κοιλιά για να πέφτουν κάτω τυχόν σταγόνες και όχι στην πρίζα ⑨!

Ρύθμιση θερμοκρασίας

- B Με το στρέψιμο του ρυθμιστικού δακτυλίου ② ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.
(„Κόκκινο φως“ ⑦ = θερμαντική λειτουργία).

Χαρακτηριστικά στοιχεία (βλέπε πίνακα)

Τα στοιχεία αυτά είναι περίπου τιμές για κλειστά ενυδρεία και για θερμοκρασία νερού ως 26°C.

Εγγύηση: 3 έτη

όχι για ζημίες γυαλιού, ανάρμοστη μεταχείριση και άνοιγμα της συσκευής.

Συμπληρωματική ρύθμιση

Αν μετά από 1 - 2 εβδομάδες δεν συμφωνεί η θερμοκρασία νερού με την κλίμακα ρύθμισης, μπορεί αυτή να ρυθμιστεί:

- Τραβήξτε το γαλάζιο κουμπί.
- Μετρήστε την θερμοκρασία νερού με ένα θερμόμετρο ακριβείας.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το κουμπί ① ως το τέρμα
- Ρυθμίστε τον ρυθμιστικό δακτύλιο κατά τέτοιον τρόπο ② ώστε το βέλος ένδειξης ③ να δείχνει την μετρηθείσα θερμοκρασία.
- Πιέστε πάλι προς τα πίσω το κουμπί ① ως το τέρμα.

Σε περίπτωση βλάβης απειθείτε στον ειδικό σας έμπορα ή στο διαδίκτυο www.eheim.de.

② Český

Regulační topné těleso pro akvária

- A ① knoflík pro odblokování, dodatečné nastavení
② nastavovací kroužek, (teplota) ③ značkovací šipka ④ značka (min. hladina vody) ⑤ 2x přísavka
⑥ dvojitý držák přísavky ⑦ kontrolka
⑧ připojovací vedení ⑨ odkapávací smyčka



Bezpečnostní pokyny

Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřými rukama.



Pozor:

Před prováděním údržbových prací vypněte všechny přístroje v akváriu nebo vytáhněte síťovou zástrčku!



Připojovací vedení ⑧ tohoto přístroje nelze nahradit. Při poškození připojovacího vedení je třeba dát přístroj do šrotu!



Jen k použití v místnostech.

Nebezpečí popálení:

Přístroj nikdy nezapínejte vně akvária.

Nebezpečí přehřátí:

Stav vody nesmí nikdy ležet pod min. značkou ④ na tělese.

Hloubka ponoru max. 0,5 m.



Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovouto osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.



Produkt byl vyzkoušen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrně resp. do místa pro likvidaci odpadu.

Uvedení do provozu

- Zkontrolujte, zda je přístroj poškozen.
- Odstraňte přepravní pojistku.
- Přísavky ⑤ namontujte na dvojitý držák přísavky ⑥ a zavěste na regulační topné těleso.
- Regulační topné těleso s dvojitým držákem přísavky ⑥ připevněte svisle v akváriu. Umístěte na místo s dobrým prouděním (výtok filtru / únik).
- Síťovou zástrčku zastrčte do zásuvky.

C **Dávejte pozor na odkapávací smyčku ⑨!**

Nastavení teploty

B Otáčením nastavovacího kroužku ② nastavte požadovanou teplotu.
(„Červené světlo“ ⑦ = topný provoz).

Parametry (viz tabulka)

Tyto údaje jsou směrné hodnoty pro uzavřená akvária při teplotě vody do 26°C.

Záruka: 3 roky

Ne na poškození skla, neodbornou manipulaci a otevření přístroje.

Dodatečné nastavení

Pokud teplota vody po 1-2 dnech nesouhlasí s nastavovací stupnicí, lze ji dodatečně nastavit:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Teplotu vody změřte přesným teploměrem.
- Knoflík ① zvedněte nahoru až na doraz.
- Nastavovací kroužek ② nastavte tak, aby značkovací šipka ③ ukazovala naměřenou teplotu.
- Knoflík ① stiskněte znovu zpět až na doraz.

V případě poruchy se obraťte na specializovaný obchod nebo www.eheim.de.

Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék

- A ① kioldógomb utánállításhoz ② szabályozó gyűrű, (hőmérséklet) ③ hőfokot mutató nyíl ④ vízszintet mutató jel (min.) ⑤ 2 vákuumos tapadó korong ⑥ korongtartó ⑦ ellenőrzőlámpa ⑧ háló-zati csatlakozókábel ⑨ kábel belógása

**Biztonsági előírások**

A hálózati csatlakozó dugót soha ne fogja meg nedves kézzel!

**Figyelem!**

Karbantartási munka megkezdése előtt mindig kapcsolja ki az akváriumban szerelt készülékeket, ill. húzza ki a hálózati csatlakozókábelt!



A hálózati csatlakozókábel ⑧ nem pótolható. Ha megsérülne a csatlakozókábel, meg kell semmisíteni az egész készüléket!



Csak zárt helyiségben üzemeltethető!

Megégetheti magát:

A készüléket csak akkor szabad bekapcsolni, amikor az szerelve van az akváriumban.

A készülék túlmelegedhet:

Az akváriumban a víz szintje soha ne legyen alacsonyabb, mint a készülék burkolatán lévő jel ④. Merülési mélység max. 0,5 m.



A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.



A termék a mindenkori, országon belüli előírásoknak és irányelveknek megfelelően ki lett próbálva és megfelel az EU-szabványoknak.



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlaníttassa a helyi hulladékkezelővel.

Üzembe vétel

- Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a készülék.
- Távolítsa el a szállítási rögzítőt.
- Szerelje össze a tapadó korongokat ⑤ és a tartót ⑥, majd pattintsa rá a hőfokszabályozós fűtő készülékre.
- Úgy szerelje a hőfokszabályozós fűtő készüléket az akváriumban, hogy a tartó ⑥ függőleges helyzetben legyen. Olyan helyet válasszon, ahol mozgásban van a víz (szűrő kimenete / kifolyó).
- Dugja be a csatlakozóaljzatba a csatlakozót dugót.

C **Ügyeljen arra, hogy a kábelnek legyen elegendő belógása ⑨!**

Hőmérséklet beállítás

- B** A kívánt hőmérséklet beállításához úgy forgassa el a szabályozó gyűrűt ②, hogy a hőfokot mutató nyíl az adott számértéken álljon.
(„piros fény“ ⑦ = fűtő üzem).

Jellemző adatok (lásd táblázat)

Az értékek csak tájékoztató jellegűek és a zárt akváriumra vonatkoznak, max. 26 °C vízhőmérsékletig.

Garancia: 3 év

Kivétel: üvegkár, szakszerűtlen kezelés és a készülék megbontása.

Beállítás helyesbítése

Ha kb. 1-2 nap elteltével azt észlelné, hogy a víz hőmérséklete eltér a skálán beállított értéktől, helyesbítene kell a beállítását:

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Mérje meg pontos hőmérővel a víz hőmérsékletét.
- A gombot ① ütközéséig felhúzni.
- Úgy állítsa be a szabályozó gyűrűt ②, hogy a hőfokot mutató nyíl ③ a mért vízhőmérsékletnek megfelelő számon álljon.
- A gombot ① ütközéséig ismét visszanyomni.

Üzemzavar esetén forduljon a forgalmazó szaküzelethez vagy: www.eheim.de.

PL Polski

Grzałka z termostatem do akwariów

- A** ① Gałka odryglowująca do ostatecznej regulacji
② pierścień regul. (temperatura) ③ strzałka wskaźnikowa ④ wskazanie (min. poziom wody)
⑤ przyssawka 2x ⑥ uchwyt podwójny ⑦ lampka kontrolna ⑧ przewód przyłączowy ⑨ pętla ściekowa



Wskazówki bezpieczeństwa

Wtyczki nigdy nie chwycić mokrymi rękami..



Uwaga:

Przed pracami konserwacyjnymi wyłączyć wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium lub wyciągnąć wtyczkę!



Przewód przyłączowy ⑧ urządzenia nie podlega wymianie. W razie uszkodzenia przewodu urządzenie przeznaczyć na złom!



Tylko do stosowania w pomieszczeniach.

Niebezpieczeństwo oparzenia:

Urządzenia nie włączać poza akwarium.

Niebezpieczeństwo przegrzania:

Poziom wody nie może być niższy od wskazania min. ④ na obudowie.

Maks. zanurzenie grzałki 0,5 m.



Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzoru, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.

CE Produkt jest zgodny ze stosownymi przepisami krajowymi i dyrektywami oraz odpowiada normom UE.



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.

Uruchamianie

- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Usunąć zabezpieczenia transportowe.
- Zamontować przyssawki ⑤ na uchwycie podwójnym ⑥ i przytwierdzić do grzałki.
- Grzałkę z uchwytem podwójnym ⑥ zamocować pionowo w akwarium. Wybrać miejsce o dobrym przepływie (wylot filtra / odpowietrznik).
- Wtyczkę włożyć do gniazdka.

C Zwracać uwagę na pętlę ściekową ⑨!

Ustawianie temperatury

B Żądaną temperaturę ustawić pierścieniem regulacyjnym ②.
(„Czerwone światło“ ⑦ = ogrzewanie).

Parametry (patrz tabela)

Dane te to wartości orientacyjne dla akwariów zamkniętych z temperaturą wody do 26°C.

Gwarancja: 3 lata

Nie dotyczy przypadków uszkodzenia szkła, niewłaściwej obsługi i otwarcia urządzenia.

Regulacja dodatkowa

Jeśli temperatura wody po 1-2 dniach nie zgadza się ze skalą, można przeprowadzić regulację dodatkową:

- Wyciągnąć wtyczkę.
- Temperaturę wody zmierzyć dokładnym termometrem.
- Gałkę ① podciągnąć aż do ogranicznika..
- Pierścień regulacyjny ② ustawić w taki sposób, by strzałka ③ wskazywała zmierzoną temperaturę.
- Gałkę ① ponownie docisnąć z powrotem aż do ogranicznika..

W razie awarii zwracać się do przedstawiciela handlowego lub wejść na stronę www.eheim.de.

(RUS) Русский

Аквариумный нагреватель с терморегулятором

A ① Деблокирующая кнопка для подстройки
② кольцо регулировочное (температура)
③ Указатель ④ Отметка (мин. уровень воды)
⑤ 2 присоски ⑥ Двойной присосный держатель ⑦ Контрольная лампа ⑧ Кабель
⑨ Капельная петля



Техника безопасности

Никогда не прикасайтесь к сетевому штекеру мокрыми руками.



Внимание:

Перед проведением технического обслуживания выключите все приборы в аквариуме или вытащите сетевой штекер!



Замена сетевого кабеля ⑧ данного прибора не допускается. В случае повреждения кабеля прибор становится негодным!



Только для эксплуатации в помещении.

Опасность ожога:

Категорически запрещается включать устройство за пределами аквариума.

Опасность перегрева:

Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отметки ④ на корпусе.

Глубина погружения макс. 0,5 м.



Только для использования в помещениях.

Данный насос не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот насос. Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть насосом.



Изделие одобрено соответствующими национальным инструкциям и директивам и соответствует нормам ЕС.



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.

Ввод в эксплуатацию

- Проверьте устройство на повреждения.
- Удалите предохранитель.
- Установите присоски ⑤ на держателе ⑥ и защелкните на нагревателе.
- Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑥ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр / выпуск воды).
- Вставьте сетевой штекер в розетку.

С Обратите внимание на расположение капельной петли ⑨!

Настройка температуры

В Настройте нужную температуру вращением регулировочного кольца ②.
(„Красный цвет“ ⑦ = режим нагрева).

Технические данные (см. таблица)

Эти данные представляют собой ориентировочные значения для закрытых аквариумов при температуре воды до 26°C.

Гарантия: 3 года

Не действует при повреждениях стекла, при неподлежащем обращении и при вскрытии устройства.

Подстроечная регулировка

Если через 1-2 дня эксплуатации выяснится, что температура воды не соответствует показаниям шкалы настройки, шкалу можно подстроить:

- Вытащите сетевой штекер.
- Измерьте температуру воды точным термометром.
- Вытяните кнопку ① вверх до упора.
- Выставьте регулировочное кольцо ② таким образом, чтобы указатель ③ показывал фактическую температуру.
- Снова нажмите кнопку ① обратно до упора.

При неполадках обратитесь к продавцу устройства или по адресу в интернете www.eheim.de.

CHIN 中文

玻璃容器調溫加熱器

- A**
- ① 釋放按鈕, 微調 ② 調節環, (溫度)
 - ③ 標誌箭頭 ④ 標誌 (最低水位)
 - ⑤ 兩個小吸盤 ⑥ 雙吸盤支架 ⑦ 指示燈
 - ⑧ 連接導線 ⑨ 下垂導線



安全提示

絕對不要用濕手觸摸電源插頭。



注意:

進行保養工作前必須斷開水族箱內所有裝置的電源, 或拔出電源插頭!



本加熱器的連接導線 ⑧ 不能更換。連接導線損壞時必須將加熱器報廢!



只能在室內使用。

有燒傷危險:

絕對不要在水族箱外裝置接通。

有過熱危險:

水位絕對不允許低於外殼上的最低水位標誌 ④。

最大浸入深度 0.5m。



본 기기는 안전 책임자로부터 기기 사용방법을 지도 받았거나 감독 하에 사용하는 경우를 제외하고는 신체적, 감각적, 정신적으로 활동제약을 받는 사람들(어린이 포함)이나 관련 지식 및/또는 경험이 부족한 사람들이 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 이 기기를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오.



이 제품은 각 국가의 해당 규정에 따라 인증을 받았으며 유럽 규격에 적합한 제품입니다.



이 제품은 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 해당지역의 가까운 폐기처리소에 폐기하십시오.

投入使用

- 檢查加熱器是否損壞。
- 取下運輸保護件。
- 將小吸盤) ⑤ 安裝到雙吸盤支架 ⑥ 上，然後卡到調溫加熱器上。
- 將調溫加熱器連同雙吸盤支架 ⑥ 垂直固定到水族箱中。定位在一個水流暢通的位置上 (過濾器出水口 / 出水口)。
- 將電源插頭插入電源插座中。

C 注意導電線在插入插座前要下垂，並低於插座，方便水份滴下，不致流入插座 ⑨!

溫度調整

B 通過轉動調節環 ② 調整所需要的溫度。
("紅色指示燈" ⑦ = 加熱運行)。

資料資料 (請參看表格)

這些資料是水溫為攝氏 26 度時連接的水族箱的參考值。

保修: 三年

玻璃破裂、不按規定操作和打開加熱器造成的損壞不在保修之列。

微調

當水溫在 1 - 2 天後與刻度盤不一致時，可以如下對其進行微調:

- 拔出電源插頭。
- 用精密溫度計測量水溫。
- 將按鈕 ① 往上拉至極限位置。
- 調整調節環 ② 使標誌箭頭 ③ 指示測得的溫度。
- 重新按下按鈕 ①，直到極限位置為止。

發生故障時請找專業零售商或拜訪網站:

www.eheim.de

SK Slovensky

Akvárióvé regulačné ohrievacie teleso

A ① Odišťovací gombík pre dodatočné nastavenie
② nastavovací krúžok, (Teplota) ③ označovacia šípka ④ označenie (minimálna hladina vody) ⑤ 2x prísavka ⑥ dvojité prísavkový držiak ⑦ kontrolné svetlo ⑧ pripojovacie vedenie ⑨ kvapkacia slučka.



Bezpečnostné pokyny

Nikdy nechyťajte sieťovú zástrčku s mokrými rukami.



Pozor:

Pred vykonávaním údržbárskych prác vypnite všetky zariadenia v akváriu alebo vytiahnite sieťovú zástrčku!



Pripojovacie vedenie ⑧ tohoto zariadenia nie je možné vymieňať. Pri poškodení pripojovacieho vedenia treba celé zariadenie šrotovať!



Zariadenie je určené len na použitie v miestnostiach.

Nebezpečenstvo zhorenia:

Zariadenie nikdy nezapínajte mimo akvária.

Nebezpečenstvo prehriatia:

Stav vody nesmie nikdy poklesnúť pod značku minimálnej hladiny ④ na telese.

Hĺbka ponoru max. 0,5 m.



Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.



Produkt bol vyskúšaný podľa príslušných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

Uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
- Odstráňte transportné poistenie.
- Prísavku ⑤ namontujte na dvojité prísavekovo držiak ⑥ a pripnite na regulačný ohrievač.
- Regulačný ohrievač upevnite do akvária vo zvislej polohe pomocou ⑥ dvojitého prísavekovo držiak. Umiestnenie si vyberte na mieste s dobrým prúdením vody (napríklad pri výstupe z filtra).
- Zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.

C Dajte pozor na kvapkovú slučku ⑨!

Nastavenie teploty

B Otáčaním nastavovacieho krúžku ② si nastavíte požadovanú teplotu. ("Červené svetielko" ⑦ = vyhrievanie zapnuté).

Technické dáta (vid' tabuľku)

Tieto údaje sú len smerné čísla platné pre uzavreté akváriá pri teplote vody do 26 °C.

Záruka: 3 roky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie skla, na následky nesprávneho zaobchádzania a na následky otvárania zariadenia.

Doplnkové nastavovanie

Pokiaľ teplota vody po uplynutí 1-2 dní nie je v súlade s nastavovacou stupnicou, potom ju možno dodatočne prestaviť:

- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Teplotu vody odmerajte presným teplomerom.
- Gombík ① zdvihnite hore až na doraz.
- Nastavovací krúžok ② nastavte tak, aby označovacia šípka ③ ukazovala na odmeranú teplotu.
- Gombík ① stlačte znova späť až na doraz.

V prípade poruchy sa obráťte na odbornú predajňu alebo www.eheim.de.

Grelnik za akvarije z regulacijo

- A** ① Sprostilni gumb za dodatno nastavitvev ② Regulirni obroček, (temperatura) ③ Označevalna puščica ④ Označevanje (min. nivo vode) ⑤ 2x sesalo ⑥ Dvojno držalo sesala ⑦ Kontrolna lučka ⑧ Priključni kabel ⑨ Odkapna cev



Varnostni nasveti

Električnega vtiča nikdar ne prijemajte z mokrimi rokami.



Pozor:

Pred izvajanjem vzdrževalnih del izklopite vse aparate v akvariju ali izvlecite električni vtič!



Pri tem aparatu ni mogoče zamenjati priključnega kabla ⑧. V primeru, da se priključni kabel poškoduje, je treba aparat zavreči!



Samo za uporabo v prostorih.

Nevarnost opeklin:

Aparat nikdar ne vklaplajte izven akvarija.

Nevarnost pregrevanja:

Nivo vode se ne sme nikdar nahajati pod min. oznako ④ na ohišju.

Potopna globina maks. 0,5 m.



Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in /ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo. Otrokom je igranje z napravo prepovedano.



Proizvod je preizkušen v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi in direktivami in ustreza EU-standardom.



Ta proizvod ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.

Vklop

- Preverite, da aparat ni poškodovan.
- Odstranite transportno varovalo.
- Sesalo ⑤ montirajte na dvojno držalo sesala ⑥ in ga ukleščite na regulirni grelnik.
- Regulirni grelnik z dvojnimi držalom sesala ⑥ pritrdite navpično v akvarij. Namestite ga na mesto z dobrim pretokom (iztok filtra/izpušna šoba).
- Električni vtič vtaknite v vtičnico.

C Pazite na odkapno cev ⑨!

Nastavitev temperature

- B** Temperaturo nastavite z vrtenjem regulirnega obročka ②. ("rdeča lučka" ⑦ = gretje).

Značilni podatki (glej tabelo)

Navedeni podatki so okvirne vrednosti za zaprte akvarije s temperaturo vode do 26 °C.

Garancija: 3 leta

Ne velja za poškodbe stekla, nepravilno uporabo in odpiranje aparata.

Dodatno reguliranje

V primeru, da temperatura vode po 1-2 dneh ne ustreza nastavitveni skali, jo lahko dodatno regulirate:

- Izvlecite vtič.
- Temperaturo vode izmerite z natančnim termometrom.
- Gumb ① potegnite navzgor do konca.
- Regulirni obroček ② nastavite tako, da označevalna puščica ③ kaže izmerjeno temperaturo.
- Gumb ① ponovno potisnite do konca.

V primeru motenj se obrnite na Vašega prodajalca ali pišite na elektronski naslov www.eheim.de.

Vervielfältigungen oder Kopien
– auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung
des Herstellers.

Reproduction or copying
– even parts thereof –
only with the express permission
of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations
de nos logos et matériels et produits
dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au
préalable, par écrit, au consentement
et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau / Germany
Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174



Müller + Pflieger GmbH & Co.KG
Industriegebiet Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen / Germany
Tel. +49 6361/92160
Fax +49 6361/7644



Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot / Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/1361

www.eheim.de